

فهرست

| | |
|---|---------------------------------|
| ۱ | پیش‌گفتار مؤلف بر ترجمه‌ی فارسی |
| ۳ | مقدمه‌ی مترجم |
| ۵ | قدردانی |
| ۷ | علائم اختصاری |

مقدمه ۹

| | |
|----|-----------------------------|
| ۹ | درآمد |
| ۱۰ | قلمرو پژوهش |
| ۱۵ | هدف و روش |
| ۱۸ | منابع |
| ۱۹ | پیشینه‌ی پژوهش |
| ۲۱ | نحوه‌ی تنظیم اثر |
| ۲۱ | تعاریف، توضیحات و نکات دیگر |
| ۲۳ | یادداشت‌های مترجم |

فصل اول: خاستگاه‌ها ۲۵

| | |
|----|---|
| ۲۵ | مکتوبات موسیقایی پیش از ظهور ادبیات موسیقایی عربی |
| ۳۱ | ظهور ادبیات موسیقایی عربی |
| ۳۹ | یادداشت‌های مترجم |

فصل دوم: مکتوبات موسیقایی قرن پنجم ۴۱

| | |
|----|--|
| ۴۱ | پیش‌زمینه |
| ۴۴ | معرفی آثار |
| ۴۴ | دانش‌نامه‌ی علائی اثر ابن سینا و جوزجانی |
| ۵۰ | شرح کتاب‌التعرف لمذهب اهل‌التصوف اثر مُستملی |
| ۵۳ | صد میدان اثر انصاری |
| ۵۴ | کشف‌المحجوب اثر هُجویری |
| ۵۸ | قاپوس‌نامه اثر کیکاووس بن اسکندر |
| ۶۱ | ترجمه‌ی رساله‌ی قشیریه اثر ابوعلی الحسن بن احمد العثماني |
| ۶۳ | یادداشت‌های مترجم |

فصل سوم: مکتوبات موسیقایی قرن ششم ۶۵

| | |
|----|--|
| ۶۵ | پیش‌زمینه |
| ۶۷ | معرفی آثار |
| ۶۸ | کیمیای سعادت اثر غزالی |
| ۷۱ | التصفيه فی احوال‌المتصوفه اثر عَبّادی |
| ۷۲ | حدائق‌الأنوار فی حقائق‌الأسرار اثر فخر رازی |
| ۷۶ | ترجمه‌ی دوم از رساله‌ی قشیریه از مترجم ناشناس |
| ۷۶ | نسخه‌ی خطی از اثری بی‌تاریخ حوالی سده‌ی ۶/۱۲ م |
| ۷۶ | ترجمه‌ی فارسی تقویم‌الصحه |
| ۷۸ | یادداشت‌های مترجم |

فصل چهارم: مکتوبات موسیقایی قرن هفتم ۷۹

| | |
|----|---|
| ۷۹ | پیش‌زمینه |
| ۸۱ | معرفی آثار |
| ۸۲ | آداب‌الصوفیه اثر نجم‌الدین کبری |
| ۸۳ | ترجمه‌ی فارسی احیاء علوم‌الدین |
| ۸۴ | در علم موسیقی اثر بابا‌افضل |
| ۸۵ | حدیقة‌الحقیقة اثر احمد جام |
| ۸۶ | رساله‌ی سِرِّ سماع اثر علاء‌الدوله‌ی سمنانی |
| ۸۷ | ترجمه‌ی فارسی عوارف‌المعارف از ابومنصور ماشاذ |

| | |
|-----|---|
| ۸۸ | اشجار و اثمار اثر علاء منجم |
| ۹۰ | کنز الرموز اثر امیر حسینی هروی |
| ۹۱ | درة التاج لغرة الدباج اثر قطب‌الدین شیرازی |
| ۹۵ | نسخ خطی از آثار بی‌تاریخ استنساخ‌شده طی سده‌ی ۷ق/ ۱۳م |
| ۹۵ | مجم‌الحکمه |
| ۹۷ | رساله‌ی موسیقی اثر محمد نیشابوری |
| ۱۰۱ | یادداشت‌های مترجم |

فصل پنجم: مکتوبات موسیقایی قرن هشتم ۱۰۳

| | |
|-----|--|
| ۱۰۳ | پیش‌زمینه |
| ۱۰۵ | معرفی آثار |
| ۱۰۵ | رساله‌ی فریدون بن احمد سپهسالار در احوال مولانا جلال‌الدین مولوی |
| ۱۰۷ | أوراد الأحباب و فصوص الآداب اثر ابوالمفاخر یحیی باخرزی |
| ۱۱۰ | مصباح الهدایة و مفتاح الکفایة اثر عزالدین کاشانی |
| ۱۱۲ | رساله‌ی چنگ اثر قمری |
| ۱۱۳ | نقائس الفنون فی عرایس العیون اثر آملی |
| ۱۱۷ | ترجمه‌ی فارسی کتاب الأدوار از یحیی بن احمد کاشی |
| ۱۱۷ | طریقت‌نامه اثر فقیه کرمانی |
| ۱۲۰ | کنزالتحف اثر حسن کاشانی |
| ۱۲۵ | خلاصة الأفكار فی معرفة الأدوار اثر شهاب‌الدین صیرفی |
| ۱۲۵ | عُنية الثمنیة از مؤلف نامعلوم |
| ۱۲۷ | ترجمه‌ی فارسی الأدوار از اسعد السمرقندی |
| ۱۲۸ | معدن‌المعانی اثر یحیی منیری |
| ۱۲۹ | قصیده از شاعری نامعلوم |
| ۱۲۹ | نسخ خطی از آثار بی‌تاریخ استنساخ‌شده طی سده‌ی ۸ق/ ۱۴م |
| ۱۳۱ | المختصر المفید فی بیان الموسیقی و اصول احکامه |
| ۱۳۳ | یادداشت‌های مترجم |

فصل ششم: مکتوبات موسیقایی قرن نهم ۱۳۵

| | |
|-----|------------|
| ۱۳۵ | پیش‌زمینه |
| ۱۳۷ | معرفی آثار |

| | |
|-----|--|
| ۱۳۷ | جامع‌الألحان اثر عبدالقادر مراغی |
| ۱۴۴ | مقاصد‌الألحان اثر عبدالقادر مراغی |
| ۱۴۵ | شرح ادوار اثر عبدالقادر مراغی |
| ۱۴۹ | مجموعه‌ی تصانیف اثر عبدالقادر مراغی |
| ۱۵۱ | نقاوۀ‌الأدوار اثر فرزند عبدالقادر مراغی |
| ۱۵۲ | رساله‌ی موسیقی معمار |
| ۱۵۶ | رساله‌ی موسیقی اثر عبدالرحمن جامی |
| ۱۵۷ | مقاصد‌الأدوار اثر محمود بن عبدالعزیز بن خواجه عبدالقادر بن غیبی الحافظ المراغی |
| ۱۵۸ | نسخ خطی از آثار بی‌تاریخ استنساخ‌شده طی سده‌ی ۹ ق/ ۱۵ م |
| ۱۵۸ | بیان قطعات چینی |
| ۱۵۸ | در اسامی دوازده مقام |
| ۱۵۹ | یادداشت‌های مترجم |

فصل هفتم: چکیده، جمع‌بندی و دوره‌بندی ۱۶۱

| | |
|-----|---|
| ۱۶۱ | چکیده و جمع‌بندی |
| ۱۶۲ | قرن ۵ قمری / ۱۱ میلادی |
| ۱۶۸ | قرن ۶ قمری / ۱۲ میلادی |
| ۱۷۰ | قرن ۷ قمری / ۱۳ میلادی |
| ۱۷۶ | قرن ۸ قمری / ۱۴ میلادی |
| ۱۸۰ | قرن ۹ قمری / ۱۵ میلادی |
| ۱۸۳ | دوره‌بندی: دوره‌ها و ویژگی‌ها |
| ۱۸۳ | دوره‌بندی خُرد: دوره‌بندی رویکردها و دسته‌بندی آن‌ها |
| ۱۸۳ | رویکرد غیردینی |
| ۱۸۴ | متون نظری |
| ۱۸۷ | متون مسجع / منظوم، متون تعلیمی و پزشکی، و مجموعه‌های تصانیف |
| ۱۸۸ | رویکرد دینی |
| ۱۸۸ | متون نظری تصوف |
| ۱۹۱ | متون مسجع / منظوم و مجموعه‌تصانیف |
| ۱۹۱ | دوره‌بندی کلان: دوره‌بندی نوع ادبی |
| ۱۹۴ | یادداشت‌های مترجم |

مؤخره ۱۹۵

| | |
|-----|--|
| ۱۹۷ | پیوست ۱ |
| ۱۹۷ | نمودار طبقه‌بندی مکتوبات فارسی در باب موسیقی |
| ۱۹۸ | پیوست ۲ |
| ۲۰۱ | پیوست ۳ |
| ۲۱۴ | پیوست ۴ |
| ۲۱۴ | یگانه نسخه‌ی خطی یافت‌شده از رساله‌ی موسیقی نیشابوری |
| ۲۱۴ | پیوست ۵ |
| ۲۱۴ | نسخه‌ای خطی از ترجمه‌ی فارسی تقویم‌الصحة |

کتابنامه ۲۱۷

| | |
|-----|-----------------------------|
| ۲۱۷ | کتاب‌ها و مقالات |
| ۲۲۲ | واژه‌نامه‌ها و دانش‌نامه‌ها |
| ۲۲۲ | نسخه‌های خطی |

نمایه ۲۲۳

| | |
|-----|----------------|
| ۲۲۳ | نمایه‌ی نام‌ها |
| ۲۲۷ | نمایه‌ی آثار |